

[illegible]

GEREKÇE

3 Temmuz 2002 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşması" ile; elektrik doğalgaz ve petrol enerji alt sektörlerinde işbirliği imkanlarının araştırılması, enerji teknolojilerinin uygulanması hususunda ortak projelerin geliştirilmesi, teknik uzmanların karşılıklı ziyaretleri ve eğitimleri, yatırımların çekilmesini amaçlayan konferanslar ve seminerler düzenlenmesi, mevzuatla ilgili karşılıklı bilgi ve deneyimlerin paylaşılması öngörülmekte olup, sözkonusu Anlaşma her iki tarafın karşılıklı olarak birbirlerinin ülkesindeki enerji ve alt yapı projelerine katılımlarına dair arzularını içermektedir.

İşbu anlaşmanın iki ülke arasında ekonomik ve ticari ilişkilerin geliştirilmesine katkıda bulunacağı düşünülmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ARASINDA

ENERJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle birlikte "Taraflar", tek başına "Taraflar" olarak tanımlanacaklardır),

Enerji alanında ikili işbirliğinin Türkiye ve Cezayir için ekonomik yönden karşılıklı fayda sağlayacağı düşüncesinden hareketle;

Bu işbirliğinin iki ülkenin ilişkilerini geliştireceği hususunu göz önünde bulundurarak;

İki ülke arasında gelişen ikili ticari ilişkilerin önemini vurgulayarak;

Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

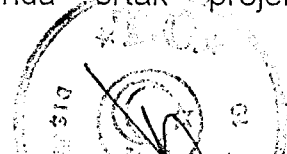
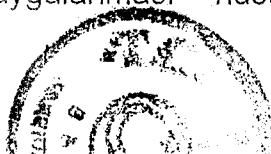
1. Taraflar ülkelerinin sahip olduğu kaynakları dikkate alarak, iki ülke arasında enerji ve altyapı alanlarında işbirliğinin gelişmesi için çaba göstereceklerdir.
2. Taraflar, enerji alanında aşağıdaki hususlarda işbirliğinin gelişmesi için çaba göstereceklerdir:

2.1. Tarafların kurumsal yapılanma, enerji düzenlemeleri, teknoloji transferi, araştırma ve geliştirme, veri bankalarının oluşturulması gibi hususlarda bilgi alışverişi;

2.2. Aşağıdaki alanlarda, ülkelerin yürürlükte olan yasa ve düzenlemelerine uygun olarak işbirliği imkanlarının araştırılması:

- Elektrik üretimi ve iletimi,
- Doğal gaz ve petrol ürünlerinin depolanması, ticareti, taşınması ve dağıtımı,
- Üçüncü ülkeler dahil olmak üzere petrol araması ve üretimi,

2.3. Enerji teknolojilerinin uygulanması hususunda ortak projelerin geliştirilmesi;



2.4. Ulusal enerji politikalarının geliştirilmesi ve uygulanmasından sorumlu teknik uzmanların karşılıklı ziyaretleri;

2.5. Tarafların, petrol, elektrik ve diğer enerji alt sektörlerindeki ilgili kurumlarının yatırım yapmalarını cazip kılmayı hedefleyen seminerler, konferanslar ve sergilere her iki ülkenin ortak katılımı;

2.6. Her iki ülkenin doğal gaz, petrol, elektrik ve diğer enerji alt sektörlerindeki uzmanlarının, seminerler, konferanslar, kurslar ve diğer organizasyonlarla eğitimi;

2.7. Enerji kanunlarının, düzenlemelerinin ve politikalarının geliştirilmesi için işbirliği ve destek sağlanması, enerji sektörü için düzenleme ve yönetim birimlerinin oluşturulması ve düzenlenmesi hususlarında deneyimlerin karşılıklı paylaşılması;

2.8. Diğer enerji konularında da işbirliği imkanlarının sağlanması konusunda bilgi alışverişinde bulunulması.

3. Türk Tarafı, Türk Şirketlerinin Cezayir'deki enerji, altyapı ve diğer projelerin gerçekleşmesine katılımları hususundaki istek ve arzularını belirtmiştir.

Cezayir Tarafı, Türk Şirketlerinin Cezayir'deki enerji ve alt yapı projelerine, Cezayir'de yürürlükte olan yasa ve düzenlemelere uygun olarak katılımını, memnuniyetle karşılamaktadır.

4. Türk Tarafı, Cezayir Şirketlerinin Türkiye'de yürürlükte olan yasa ve düzenlemelere uygun olarak, elektrik ve doğal gaz projelerinde yatırım yapmalarını memnuniyetle karşılamaktadır.

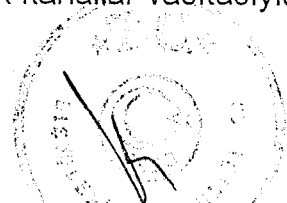
5. Her bir Taraf, bu Anlaşma tahtında bütün işbirliği programlarına katılan katılımcıların masraflarını kendisi karşılayacaktır.

6. Bu Anlaşma çerçevesinde sürdürülen özel işbirliği programlarının sonuçları, çıktıları ve henüz basılmaya hazır olmayan yayınlar Taraflarca gizli olarak muhafaza edilecektir.

Bu Anlaşma çerçevesinde sürdürülen özel işbirliği programlarının sonuçları ya da çıktıları sadece Tarafların onayları ile yayınlanabilecektir.

Eğer Taraflardan birisi bu sonuçları üçüncü bir tarafla paylaşmak isterse, diğer tarafın ön yazılı onayını alması gerekecektir.

7. Bu Anlaşma, her bir Taraf diğerine, yürürlükteki kanunları ve düzenlemelerine uygun olarak, onay sürecinin tamamlandığını diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı olarak bildirdiği tarihte yürürlüğe girecektir.



8. Bu Anlaşma beş (5) yıllık bir dönemde yürürlükte kalacak, her bir Taraf diğer Tarafa her dönem sonundan bir yıl öncesi Anlaşmanın bitirildiğini diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı bildirimde bulunmadığı sürece, daha sonra beş'er (5) yıllık dönemler halinde otomatik olarak yenilenecektir.

Bu Anlaşma, aşağıda ilgili Hükümetlerce yetkilendirilen Taraflar tarafından, imzalanmıştır.

Bu Anlaşma, Ankara'da, 3 Temmuz 2002 tarihinde, herbiri ikişer nüsha ve eşit derecede geçerli olmak üzere, İngilizce, Arapça ve Türkçe dillerinde imzalanmıştır. Farklı yorumlar olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

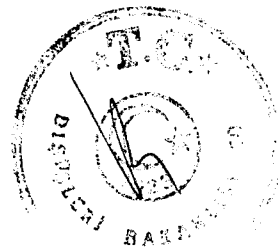


Dr. Chakib KHELIL
Enerji ve Madenler Bakanı

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Zeki ÇAKAN
Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı



669

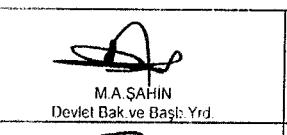
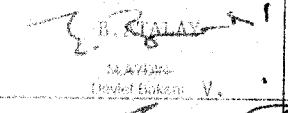
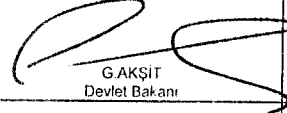
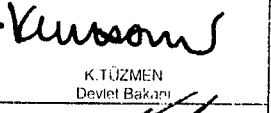
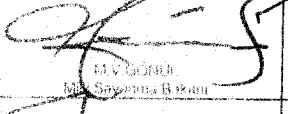
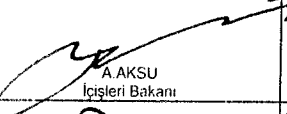
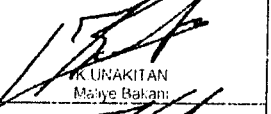
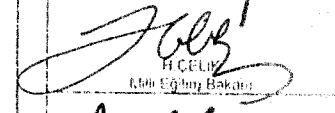
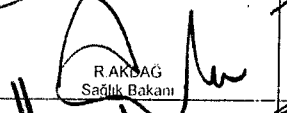
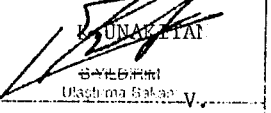
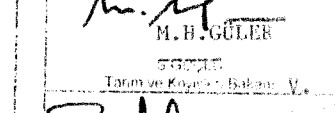
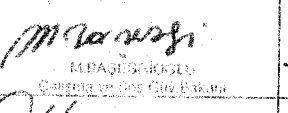
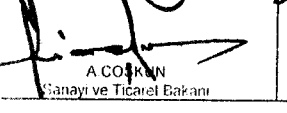
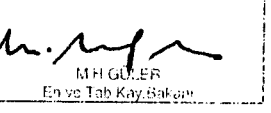
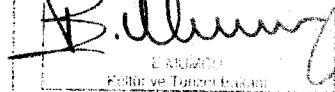
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ENERJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

Madde 1- 3 Temmuz 2002 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Enerji Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYIP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 A. B. BUL Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.	 A. GÖRER Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. A. ŞAHİN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ATALAY Devlet Bakanı
 A. BARAN Devlet Bakanı	 B. ATALAY Devlet Bakanı V.	 G. AKŞİT Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı
 C. ÇİÇEK Adalet Bakanı	 M. V. GÜLER Maliye Bakanı	 A. AKSU İçişleri Bakanı	 K. UNAKİTAN Maliye Bakanı
 H. ÇELİK İçişleri Bakanı	 Z. KUTLU Ulaştırma ve İskan Bakanı	 R. AKDAG Sağlık Bakanı	 K. UNAKİTAN Ulaştırma Bakanı V.
 M. H. GÜLER Tarım ve Köylü. Bakanı V.	 M. B. GÜLER Sanayi ve Ticaret Bakanı	 A. COŞKUN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En ve Tab. Kay. Bakanı
 B. İLHAN Eğitim ve Gençlik Bakanı	 M. B. GÜLER Eğitim ve Gençlik Bakanı		